

Hamburg in Osaka – 12.5. bis 27.6.1999

Programm der Hamburg-Tage in Osaka anlässlich des 10-jährigen Jubiläums der Städtepartnerschaft

12. Mai 1999

Grafikdesign aus Hamburg

Neue Arbeiten von Holger Matthies und Christiane Freilinger

12.5.-3.6.1999

DDD GALLERY, Dojima AXIS Building 1st floor

2-28, Dojimahama 2-chome, Kita-ku, Osaka 530-8208

Telefon: 06-6347-8780 geöffnet: 10.00-18.00 Uhr

Eröffnung: 12.5.1999

16.00-17.30 Uhr Vorträge

17.30-19.00 Uhr Eröffnungsparty

18. Mai 1999

Fotoausstellung Großstadtgesichter Hamburg-Altona

25.5.-26.5.1999 Osaka International House Foundation

Uehonmachi 8, Tennoji-ku, Osaka

Foto-Ausstellung mit Arbeiten von Stefanie Ritter (Hamburg) über Hamburg-Altona und den Stadtteil Ottensen, im Rahmen der Vorstellung des Japanisch - Deutschen Stadtteildialogs während der 10-Jahresfeier der Städtepartnerschaft Osaka-Hamburg.

20. Mai 1999

TODAY TOMORROW

10 deutsche Künstler aus Hamburg

Skulpturen, Bilder, Installationen

Eröffnung: Do 20.5.99, ab 18.30 Uhr, KIRIN PLAZA OSAKA

Veranstalter: Kirin Plaza Osaka und das Goethe-Institut Kansai. Die Ausstellung wurde im Auftrag der Freien und Hansestadt Hamburg gefördert.

Gezeigt werden Skulpturen, Bilder und Installationen über 2 Stockwerke.

Die Ausstellung zeigt Werke junger Künstler aus Hamburg: Micheal Dörner (Skulpturen), Frank Fietzek (Medienkunst), Pia Greschner (Videos), Jochen Lempert (Fotoarbeiten), Mariella Mosler (Objekte), Nana Petzet (Objekte), Dieter Vieg (Malerei), Jonathan Meese (Rauminstallation).

Die beiden Multimedia Künstler von "BAUHOUSE³, Clemens Wittkowski und Fabian Grobe, zeigen am Freitag, den 21.5. ab 22.00 Uhr, ihr Multimedia-DJ-Video-Audio-Projekt, eine Art Tanz-Kino-Vorstellung, im Kirin Plaza Osaka, 6th floor.

21. Mai 1999

BAUHOUSE "RODEO 2nd"

KIRIN PLAZA OSAKA, 6th floor, ab 22.00 Uhr

Im Rahmen der Ausstellung "TODAY TOMORROW - 10 deutsche Künstler aus Hamburg", die ab dem 20.5. im KIRIN PLAZA OSAKA gezeigt wird, findet ab 22 Uhr eine Vorführung der Gruppe "BAUHOUSE" aus Hamburg statt. Mit Lautsprechern und 3 Projektionswänden arbeitet das Multimedia-DJ-Video-Audio-

Projekt und zeigt ein neuartiges Seh- und Hörerlebnis, zu dem das Publikum auch tanzen kann.

22. Mai 1999

Hamburger Filmtage in Osaka

Sa 22.5.- Fr 28.5.99, Paradise Cinema, 4th Floor, Big Step. 1-6-14 Nishi-Shinsaibashi, Chuou-ku Osaka

Vorstellungsbeginn: 20.30 Uhr mit Moderation durch Astrid Kühl, Geschäftsführerin der KurzFilmAgentur Hamburg.

Gezeigt werden zwei Kurzfilmprogramme, die die KurzFilmAgentur Hamburg zusammenstellt hat sowie Filme der FilmFörderung Hamburg.

23. Mai 1999

Hamburger Filmtage in Osaka

Sa 22.5.- Fr 28.5.99, Paradise Cinema, 4th Floor, Big Step. 1-6-14 Nishi-Shinsaibashi, Chuou-ku Osaka

Vorstellungsbeginn: 20.30 Uhr

24. Mai 1999

Wirtschaftssymposium der Handelskammer

14.30 Uhr, Hilton Hotel

Eine Veranstaltung der Handelskammer Hamburg, der Hamburger Wirtschaftsförderung und der Wirtschaftsbehörde der Freien und Hansestadt Hamburg

Hamburger Filmtage in Osaka

Sa 22.5.- Fr 28.5.99, Paradise Cinema, 4thg Floor, Big Step. 1-6-14 Nishi-Shinsaibashi, Chuou-ku Osaka.

Vorstellungsbeginn: 20.30 Uhr

25. Mai 1999

Vortragsveranstaltung

"Tore zur Welt" - "Sekai e no genkan"

Osaka und Hamburg - Aspekte einer Städtepartnerschaft

Osaka to Hamburg - sono toshi-kan no patonashippu no shoso

Vortrag in japanischer Sprache

Prof. Dr. Dr. h.c. Roland Schneider

Professor für Japanologie

Seminar für Sprache und Kultur Japans, Universität Hamburg

Ehrendoktor der Städtischen Universität Osaka

(Osaka Shiritsu Daigaku)

PERLEN DER SALONMUSIK

HAMBURGER STADTMUSIKATZEN

18.30 Uhr, THE PHOENIX HALL

Hamburger Filmtage in Osaka

Sa 22.5.- Fr 28.5.99, Paradise Cinema, 4th Floor, Big Step. 1-6-14 Nishi-Shinsaibashi, Chuou-ku Osaka

Vorstellungsbeginn: 20.30 Uhr

26. Mai 1999

Ausstellung, Filme, Symposium

Die Stadt – der Stadtteil – Erneuerung, Bewahrung, Kultur und Dialog

Alternative Ideen und Praxis zur Stadtplanung und Stadtkultur

Osaka-Hamburg im Dialog

Osaka International House Foundation
Uehonmachi 8, Tennoji-ku, Osaka
13.20 Uhr Eröffnung des Symposiums

Projekte des Stadtteildialogs Ottensen-Mukojima:
Einführung von Brigitte Krause und Noburo Miyazaki (Hamburg)
anschließend: "East-West-Visions"
Film von Brigitte Krause zur Entstehung des Japanisch-Deutschen
Stadtteildialogs Ottensen-Mukojima (30 min.)

Kultur- und Wohnprojekt an der Elbe: Das Mukojima-Japan-Haus
in Hamburg-Ottensen.
Vorgestellt von Architekt Ulrich Thormann

Vom Wachsen und Verschwinden der Ränder in der Stadt-Aspekte
der Stadtplanung in Hamburg und Ottensen – Vortrag Dipl. Ing.
Gerald Römer (Stadtplanung)

Podiumsdiskussion:
Stadtplanung in Hamburg und Osaka - ein erster Vergleich
Diskussionsleitung: Prof.Narumi,(Universität Osaka, Vorsitzender
der Vereinigung der Stadtplaner Osakas)
Stadtplanung in Osaka, Bewahrung von Historie und
Eigenständigkeit: Herr Yoshino, (Stadtplaner/DAN-planning
institute)
Bürgerbeteiligung in der Stadtplanung in Hirano: Herr Kawaguchi,
(Pastor des Buddhistischen Tempels und Leiter der
Stadtteilgruppe von Hirano)
Ottensen – vom Widerstand gegen Stadtplanung, der Vielfalt der
Bürgerinitiativen und einem Archiv für den Stadtteil: Frau von
Dücker, (Stadtteilarchiv Ottensen und wissenschaftliche
Mitarbeiterin im Museum der Arbeit in Hamburg)
Entwicklung vor Ort: Behutsame Stadtreparatur in Ottensen –
Aneignung der Stadt "von unten": Herr Thormann, Architekt und
Stadtplaner (Firma Stadtbau, alternativer Sanierungsträger)

KANEMAKI-CHOR-HAMBURG

Hilton Plaza, 17.30 Uhr
Der Kanemaki-Chor ist vom 24.-29.5. in Osaka und gibt am 28. ein
Konzert in Kyoto.

Hamburger Filmtage in Osaka

Sa 22.5.- Fr 28.5.99, Paradise Cinema, 4th Floor, Big Step. 1-6-14
Nishi-Shinsaibashi, Chuou-ku Osaka
Vorstellungsbeginn: 20.30 Uhr

27. Mai 1999

Hamburger Filmtage in Osaka

Paradise Cinema, 4th Floor, Big Step. 1-6-14 Nishi-Shinsaibashi,
Chuou-ku Osaka

Vorstellungsbeginn: 20.30 Uhr

28. Mai 1999

Fotoausstellung "citytosee"

MINOLTA PHOTO SPACE OSAKA

18.30 Uhr Eröffnung, Ausstellungsdauer: 28.5. - 10.6.1999

Vier jüngere Künstler haben über vier Jahre hinweg das
Kulturleben der Stadt und deren Veränderungen in ihren Fotos
festgehalten. Kulturstadt Hamburg mit Beispielen aus Architektur,
Kunst im öffentlichen Raum, der Internationalen Kulturfabrik
Kampnagel usw.

Hamburger Filmtage in Osaka

Paradise Cinema, 4th Floor, Big Step. 1-6-14 Nishi-Shinsaibashi,
Chuou-ku Osaka

Vorstellungsbeginn: 20.30 Uhr

29. Mai 1999

STRING THING

Streicherensemble

18.00 Uhr, THE PHOENIX HALL